

# 17th India-Vietnam Joint Commission Meeting

August 25, 2020

## ਭਾਰਤ-ਵਿਅਤਨਾਮ ਸਾਂਝਾ ਕਮਿਸ਼ਨ ਦੀ 17ਵੀਂ ਬੈਠਕ

25 ਅਗਸਤ, 2020

ਵਪਾਰ, ਆਰਥਿਕ, ਵਿਗਿਆਨਕ ਅਤੇ ਤਕਨੀਕੀ ਭਾਈਵਾਲੀ ਬਾਰੇ ਭਾਰਤ-ਵਿਅਤਨਾਮ ਸਾਂਝਾ ਕਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਵੀਡੀਓ-ਕਾਨਫਰੰਸ ਰਾਹੀਂ 25 ਅਗਸਤ, 2020 ਨੂੰ ਹੋਈ 17ਵੀਂ ਬੈਠਕ ਦੀ ਸਹਿ-ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਭਾਰਤੀ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ (EAM) ਡਾ. ਐਸ. ਜੈਸ਼ੰਕਰ ਅਤੇ ਵਿਅਤਨਾਮੀ ਸਮਾਜਵਾਦੀ ਗਣਰਾਜ ਦੇ ਉਪ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਅਤੇ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਮਹਾਮਹਿਮ ਸ਼੍ਰੀ ਪਾਮ ਬਿਨ੍ਹ ਮਿਨਹ ਨੇ ਕੀਤੀ।

2. ਇਸ ਬੈਠਕ ਦੌਰਾਨ ਦੋਵਾਂ ਧਿਰਾਂ ਨੇ ਭਾਰਤ-ਵਿਅਤਨਾਮ ਦੀ ਵਿਆਪਕ ਰਣਨੀਤਕ ਭਾਈਵਾਲੀ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਹੋਏ ਹਾਲੀਆ ਘਟਨਾਕ੍ਰਮ ਦਾ ਜਾਇਜ਼ਾ ਲਿਆ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਵਿਆਪਕ ਸੰਬੰਧਾਂ ਦੇ ਭਵਿੱਖ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰੇ ਕੀਤੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦੋਵਾਂ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚਾਲੇ ਆਰਥਿਕ ਅਤੇ ਰੱਖਿਆ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਭਾਈਵਾਲੀ ਨੂੰ ਨਵੀਂ ਰਫਤਾਰ ਦੇਣ ਅਤੇ ਉਭਰ ਰਹੇ ਖੇਤਰਾਂ ਜਿਵੇਂ ਸਿਵਲ ਪਰਮਾਣੂ ਊਰਜਾ, ਪੁਲਾੜ, ਸਮੁੰਦਰੀ ਵਿਗਿਆਨ ਅਤੇ ਨਵੀਂ ਤਕਨਾਲੋਜੀ ਵਿਚ ਨੇੜਲੇ ਸਹਿਯੋਗ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾਵਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਨ ਉੱਤੇ ਸਹਿਮਤੀ ਪ੍ਰਗਟਾਈ।

3. ਦੋਨਾਂ ਸਹਿ-ਪ੍ਰਧਾਨਾਂ ਨੇ ਆਪਸੀ ਹਿੱਤਾਂ ਦੇ ਖੇਤਰੀ ਅਤੇ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਮੁੱਦਿਆਂ ਬਾਰੇ, ਖਾਸਕਰ COVID -19 ਮਹਾਂਮਾਰੀ ਦੇ ਫੈਲਣ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ, ਵਿਚਾਰ ਸਾਂਝੇ ਕੀਤੇ। ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਨੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਦੇ ਸਵੈ-ਨਿਰਭਰਤਾ ਰਾਹੀਂ ਲਚਕੀਲਾਪਨ ਵਧਾ ਕੇ ਆਤਮਨਿਰਭਰ ਭਾਰਤ ਬਣਾਉਣ ਦੇ ਸੁਪਨੇ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ-ਕੇਂਦਰਿਤ ਭੂਮੰਡਲੀਕਰਨ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਦੀ ਆਰਥਿਕਤਾ ਮੁੜ ਸੁਰਜੀਤ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਾਰ ਬਣਾਉਣ 'ਤੇ ਚਾਨਣਾ ਪਾਇਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵਿਅਤਨਾਮ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਦੀਆਂ ਨਵੀਆਂ ਆਰਥਿਕ ਯੋਗਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਮੰਗਾਂ ਦਾ ਲਾਭ ਲੈਣ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ।

4. ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਨੇ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾਉਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰਾਜੈਕਟ (QIP), ITEC ਅਤੇ E-ITEC ਪਹਿਲਕਦਮੀਆਂ, ਪੀਐਚਡੀ ਫੈਲੋਸ਼ਿਪਾਂ ਅਤੇ ਵਿਅਤਨਾਮ ਦੇ ਮੇਕੋਗ ਡੈਲਟਾ ਖੇਤਰ ਅੰਦਰ ਜਲ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ, SDGs, ਡਿਜੀਟਲ ਕਨੈਕਟਿਵਿਟੀ ਅਤੇ ਵਿਰਾਸਤ ਦੀ ਸਾਂਭ-ਸੰਭਾਲ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ ਵਿਅਤਨਾਮ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਵੱਲੋਂ ਵਿਕਾਸ ਅਤੇ ਸਮਰੱਥਾ ਵਧਾਉਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੇਣ ਦੀ ਗੱਲ ਦੁਹਰਾਈ। ਵਿਅਤਨਾਮ ਵਿੱਚ 12 QIPs ਨੂੰ ਅਮਲ 'ਚ ਲਿਆਉਣ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਸਰਕਾਰ ਦੁਆਰਾ ਮੰਜੂਰੀ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਵਿਅਤਨਾਮ ਦੇ ਮੇਕੋਗ ਡੈਲਟਾ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਜਲ ਸਰੋਤ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਦੇ 7 QIPs ਅਤੇ ਵਿਅਤਨਾਮ ਅੰਦਰ ਬੁਨਿਆਦੀ ਵਿਦਿਅਕ ਢਾਂਚਾ ਉਸਾਰਨ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ 5 QIPs ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

5. ਸਾਂਝਾ ਕਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਬੈਠਕ ਦੇ ਹਾਸ਼ੀਏ 'ਤੇ "ਸੁਸ਼ਮਾ ਸਵਰਾਜ ਇੰਸਟੀਚਿਊਟ ਆਫ ਫੌਰਨ ਸਰਵਿਸ (SSIFS), ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ" ਅਤੇ "ਵਿਅਤਨਾਮੀ ਡਿਪਲੋਮੈਟਿਕ ਅਕੈਡਮੀ, ਹਨੋਈ" ਅਤੇ "ਨੈਸ਼ਨਲ ਮੈਰੀਟਾਈਮ ਫਾਉਂਡੇਸ਼ਨ, ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ" ਅਤੇ "ਸਮੁੰਦਰੀ ਅਤੇ ਟਾਪੂ ਵਿਗਿਆਨਕ ਖੋਜ ਇੰਸਟੀਚਿਊਟ, ਹਨੋਈ" ਦਰਮਿਆਨ ਸਮਝੌਤਿਆਂ 'ਤੇ ਵੀ ਹਸਤਾਖਰ ਹੋਏ।

6. ਕਈ ਸਾਰੇ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਅਤੇ ਖੇਤਰੀ ਮੁੱਦਿਆਂ 'ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਦੇ ਇੱਕੋ ਜਿਹਾ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਦੋਵਾਂ ਧਿਰਾਂ ਨੇ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ ਸੁਰੱਖਿਆ ਪਰਿਸ਼ਦ ਸਮੇਤ, ਜਿੱਥੇ 2021 ਵਿੱਚ ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਵਿਅਤਨਾਮ ਇੱਕੋ ਸਮੇਂ ਆਰਜ਼ੀ ਮੈਂਬਰ ਵਜੋਂ ਕੰਮ ਕਰਨਗੇ, ASEAN ਫ੍ਰੇਮਵਰਕ ਦੇ ਤਹਿਤ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਖੇਤਰੀ ਫੋਰਮਾਂ 'ਤੇ ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਤਾਲਮੇਲ ਵਧਾਉਣ ਉੱਤੇ ਵੀ ਸਹਿਮਤੀ ਦਿੱਤੀ। ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਨੇ ਇਸ ਸਾਲ ਵਿਅਤਨਾਮ ਵੱਲੋਂ ਸੰਭਾਲੇ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ASEAN ਦੀ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਲਈ ਭਾਰਤ ਦੇ ਪੂਰਨ ਸਮਰਥਨ ਦਾ ਪ੍ਰਗਟਾਵਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਅਜਿਹੇ ਸਾਲ ਦੌਰਾਨ, ਜਦੋਂ ਦੁਨੀਆ COVID - 19 ਮਹਾਂਮਾਰੀ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ, ਵਿਅਤਨਾਮ ਦੁਆਰਾ ASEAN ਦੀ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਅਗਵਾਈ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕੀਤੀ।

7. ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਵਿਅਤਨਾਮ ਨੇ ਭਾਰਤ ਦੀ ਭਾਰਤ-ਪ੍ਰਸ਼ਾਂਤ ਮਹਾਂਸਾਗਰ ਪਹਿਲ (IPOI) ਅਤੇ ASEAN ਦੇ ਭਾਰਤ-ਪ੍ਰਸ਼ਾਂਤ ਨਜ਼ਰੀਏ ਅਨੁਸਾਰ ਇਸ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਸਭਨਾਂ ਦੀ ਸਾਂਝੀ ਸੁਰੱਖਿਆ, ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਅਤੇ ਵਿਕਾਸ ਲਈ ਆਪਣੇ ਦੁਵਾਲੇ ਸਹਿਯੋਗ ਨੂੰ ਹੋਰ ਅੱਗੇ ਲੈ ਜਾਣ ਉੱਤੇ ਸਹਿਮਤੀ ਜ਼ਾਹਰ ਕੀਤੀ। ਭਾਰਤ ਨੇ ਵਿਅਤਨਾਮ ਨੂੰ IPOI ਦੇ ਸੱਤ ਥੰਮ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਥੰਮ੍ਹ 'ਤੇ ਭਾਈਵਾਲੀ ਕਰਨ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ।

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ

25 ਅਗਸਤ, 2020

**DISCLAIMER:** This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.